叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with **the** **help** **of** **Derek** **Andrew's** **text** **from** **January** **1992** **and** **the** **work**
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of **Bryan** **Taylor** **in** **November** **2002** **.**
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [wʌn][dʒɑːn]
Book **62** **1** **John**
书 - 1 约翰

约翰一书 62

- : - : - [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ,
62 **:** **001** **:** **001** **That** **which** **was** **from** **the** **beginning** **,** **which** **we** **have** **heard** **,**
- : - : - 那 哪个 曾是 从 这 开始 , 哪个 我们 有 听到 ,
[wɪtʃ]
which
哪个

62: 001: 001 从起初就有的，就是我们所听见的，就是

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd]
we **have** **seen** **with** **our** **eyes** **,** **which** **we** **have** **looked** **upon** **,** **and**
我们 有 已见 和 我们的 眼睛 , 哪个 我们 有 看起来 之上 , 和
['aʊər; ɑːr]
our
我们的

我们亲眼所见，我们亲眼所见，以及我们的

[hændz][hæv; həv]['hændəld] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][laɪf] ;
hands **have** **handled** **,** **of** **the** **Word** **of** **life** **;**
双手 有 处理 , 的 这 单词 的 生活 ;

双手曾触摸过生命之道;

- : - : - ([fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
62 **:** **001** **:** **002** **(** **For** **the** **life** **was** **manifested** **,** **and** **we** **have** **seen** **it** **,**
- : - : - (为了 这 生活 曾是 表现出来 , 和 我们 有 已见 它 ,
[ænd; ənd] [ber]
and **bear**
和 熊

62: 001: 002（因为生命已经显现，我们也看见了，并且承受了。）

['wɪtnəs] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
witness **,** **and** **shew** **unto** **you** **that** **eternal** **life** **,** **which** **was** **with**
证人 , 和 展示 到 你 那 永恒 生活 , 哪个 曾是 和

见证并向你们展示那与他同在的永生。

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] ;)
the **Father** **,** **and** **was** **manifested** **unto** **us** **;** **)**
这 父亲 , 和 曾是 表现出来 到 我们 ;)

父神向我们显现;）

- : - : - [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [dɪˈkler] [wiː; wi][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,
62 : 001 : 003 That which we have seen and heard declare we unto you ,
- : - : - 那 哪个 我们 有 已见 和 听到 宣布 我们 到 你 ,
[ðæt] [jiː; ji]
that ye
那 是的

62: 001: 003 我们所看见所听见的，现在告诉你们，你们

[ˈɔːlsoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfeloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] : [ænd; ənd][ˈtruːli][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeloʊʃɪp] [ɪz]
also may have fellowship with us : and truly our fellowship is
还 可能 有 奖学金 和 我们 : 和 真的 我们的 奖学金 是

也可以与我们团契：我们之间的团契确实是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . - : - : -
with the Father , and with his Son Jesus Christ . 62 : 001 : 004
和 这 父亲 , 和 和 他的 儿子 耶稣 基督 . - : - : -

与父同在，并与他的儿子耶稣基督同在。62: 001: 004

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [raɪt] [wiː; wi][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jʊr; jər][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] .
And these things write we unto you , that your joy may be full .
和 这些 事物 写 我们 到 你 , 那 你的 喜悦 可能 是 满的 .

我们写这些事给你们，是要叫你们的喜乐得以满足。

- : - : - [ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
62 : 001 : 005 This then is the message which we have heard of him ,
- : - : - 这 然后 是 这 信息 哪个 我们 有 听到 的 他 ,

62: 001: 005 这就是我们从他那里听到的信息，

[ænd; ənd] [dɪˈkler] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [gɑːd][ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][noʊ] [ˈdɑːrknəs] [æt; ət]
and declare unto you , that God is light , and in him is no darkness at
和 宣布 到 你 , 那 上帝 是 光 , 和 在 他 是 不 黑暗 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

并要告诉你们，神就是光，在他里面毫无黑暗。

- : - : - [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfeloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn]
62 : 001 : 006 If we say that we have fellowship with him , and walk in
- : - : - 如果 我们 说 那 我们 有 奖学金 和 他 , 和 走 在
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

62: 001: 006 我们若说与神相交，却仍在黑暗里行，

[wiː; wi][laɪ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][ðə; ði] [truːθ] : - : - : -
we lie , and do not the truth : 62 : 001 : 007
我们 说谎 , 和 做 不是 这 真相 : - : - : -

我们说谎，不讲真话：62: 001: 007

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
But if we walk in the light , as he is in the light ,
但 如果 我们 走 在 这 光 , 作为 他 是 在 这 光 ,

但如果我们在光明中行走，就像他在光明中一样，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfeloʊʃɪp] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
we have fellowship one with another ,
我们 有 奖学金 一 和 其他 ,

我们彼此有团契，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [klɛnsɪθ] [juː ˈes][frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] .
and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin .
和 这 血 的 耶稣 基督 他的 儿子 清洁 我们 从 全部 罪 .

他儿子耶稣基督的宝血洗净了我们一切的罪。

- : - : - [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][sɪn] , [wiː; wi] [dɪˈsiːv] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd]
62 : 001 : 008 If we say that we have no sin , we deceive ourselves , and
- : - : - 如果 我们 说 那 我们 有 不 罪 , 我们 欺骗 我们自己 , 和
[ðə; ði]
the
这

62: 001: 008 如果我们说自己没有罪，那就是自欺欺人，而且

[truːθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ˌjuː ˈes] .
truth is not in us .
真相 是 不是 在 我们 .

真理不在我们心中。

- : - : - [ɪf] [wiː; wi] [kənˈfes] [ˈaʊər; ɑːr][sɪnz] , [hiː; hi][ɪz][ˈfeɪθf(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [fərˈgɪv]
62 : 001 : 009 If we confess our sins , he is faithful and just to forgive
- : - : - 如果 我们 承认 我们的 罪孽 , 他 是 忠实 和 只是 到 原谅
[ˌjuː ˈes]
us
我们

62: 001: 009 我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们。

[ˈaʊər; ɑːr][sɪnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [klenz] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ɔːl] [ʌnˈraitʃəsnis] .
our sins , and to cleanse us from all unrighteousness .
我们的 罪孽 , 和 到 洁净 我们 从 全部 不义 .

求主赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。

- : - : - [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sind] , [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laɪər] ,
62 : 001 : 010 If we say that we have not sinned , we make him a liar ,
- : - : - 如果 我们 说 那 我们 有 不是 罪过 , 我们 制作 他 一个 说谎者 ,

62: 001: 010 我们若说自己没有犯过罪，就是以他为说谎的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and his
和 他的

以及他

[wɜːrd][ɪz][nɑːt][ɪn][ˌjuː ˈes] .
word is not in us .
单词 是 不是 在 我们 .

我们心中没有言语。

- : - : - [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðiːz] [θɪŋz] [raɪt] [aɪ]['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [jiː; ji][sɪn][nɑːt] .
62 : 002 : 001 My little children , these things write I unto you , that ye sin not .
- : - : - 我的 小的 孩子们 , 这些 事物 写 我 到 你 , 那 是的 罪 不是 .

62: 002: 001 我的孩子们，我写这些事给你们，是要你们不犯罪。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][sɪn] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] , ['dʒiːzəs] [kraɪst]
And if any man sin , we have an advocate with the Father , Jesus Christ
和 如果 任何 男人 罪 , 我们 有 一个 提倡 和 这 父亲 , 耶稣 基督
[ðə; ði] ['raɪtʃəs] : - : - : -
the righteous : 62 : 002 : 002
这 正义 : - : - : -

若有人犯罪，我们在父那里有一位中保，就是那义者耶稣基督。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] : [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][aʊərz]
And he is the propitiation for our sins : and not for our's
和 他 是 这 安抚 为了 我们的 罪孽 : 和 不是 为了 我们的

他为我们的罪作了挽回祭，而不是为我们的罪作了挽回祭。

['oʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
only , but also for the sins of the whole world .
仅有的 , 但 还 为了 这 罪孽 的 这 所有的 世界 .

不仅如此，也为了全世界的罪孽。

- : - : - [ænd; ənd] [ˌhɪrˈbaɪ] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz]
62 : 002 : 003 And hereby we do know that we know him , if we keep his
- : - : - 和 特此 我们 做 知道 那 我们 知道 他 , 如果 我们 保持 他的

62: 002: 003 我们若持守他的道，就的确知道我们认识他。

[kəˈmændmənts] .
commandments .
诫命 .

诫命。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [seθ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪθ] [nɑːt][hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts]
62 : 002 : 004 He that saith , I know him , and keepeth not his commandments
- : - : - 他 那 赛斯说 , 我 知道 他 , 和 保持 不是 他的 诫命
,
,
,

62: 002: 004 人若说"我认识他"，却不遵守他的诫命，

[ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm] . - : - : -
is a liar , and the truth is not in him . 62 : 002 : 005
是 一个 说谎者 , 和 这 真相 是 不是 在 他 . - : - : -

他是个说谎者，他里面没有真理。62: 002: 005

[bʌt; bət][ˈhuːsəu] [ˈkiːpɪθ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ɪn][hɪm; ɪm] [ˈverɪli] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd]
But whoso keepeth his word , in him verily is the love of God
但 谁 保持 他的 单词 , 在 他 确实 是 这 爱 的 上帝

但凡信守诺言的人，他的心中确实有神的爱。

[pɝˈfɛktəd] : [ˌhɪrˈbaɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hɪm; ɪm] .
perfected : hereby know we that we are in him .
完善 : 特此 知道 我们 那 我们 是 在 他 .

完全：由此我们知道我们是在他里面。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [seθ] [hiː; hi] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ɔːt] [hɪmˈself] [ˈɔːlsoʊ][soʊ][tuː; tə] [wɔːk] ,
62 : 002 : 006 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk ,
- : - : - 他 那 赛斯说 他 安息 在 他 应该 他自己 还 所以 到 走 ,

62: 002: 006 人若说他住在主里面，就该照样行事为人。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
even as he walked .
甚至 作为 他 步行 .

即使在他行走的时候。

- : - : - [ˈbreðrən] , [aɪ] [raɪt] [noʊ] [nuː] [kəˈmændmənt] [ˈʌntəˌˈʌntu][juː; jʊ] ,
62 : 002 : 007 Brethren , I write no new commandment unto you ,
- : - : - 弟兄们 , 我 写 不 新的 诫命 到 你 ,

62: 002: 007 弟兄们，我没有写给你们一条新的诫命，

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [kəˈmændmənt] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
but an old commandment which ye had from the beginning .
但 一个 老的 诫命 哪个 是的 有 从 这 开始 .

但这却是你们从起初就有的古老诫命。

[ðə; ði][oʊld] [kəˈmændmənt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
The old commandment is the word which ye have heard from the beginning .
这 老的 诫命 是 这 单词 哪个 是的 有 听到 从 这 开始 .

古老的诫命就是你们从起初所听见的道。

- : - : - [əˈgen] , [ə; eɪ] [nuː] [kəˈmændmənt] [aɪ] [raɪt] [ˈʌntəˌˈʌntu][juː; jʊ] ,
62 : 002 : 008 Again , a new commandment I write unto you ,
- : - : - 再次 , 一个 新的 诫命 我 写 到 你 ,

62: 002: 008 我又写给你们一条新诫命，

[wɪtʃ] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][juː; jʊ] : [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ɪz][pæst] ,

which	thing	is	true	in	him	and	in	you	:	because	the	darkness	is	past	,
哪个	事物	是	真的	在	他	和	在	你	:	因为	这	黑暗	是	过去的	,

在他身上和在你身上，有一件事是真实的：因为黑暗已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [laɪt] [naʊ] [ˈʃaɪnɛθ] .

and	the	true	light	now	shineth	.
和	这	真的	光	现在	闪耀	.

如今，真光已照耀。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [seθ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈheɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ɪz]

62	:	002	:	009	He	that	saith	he	is	in	the	light	,	and	hateth	his	brother	,	is
-	:	-	:	-	他	那	赛斯说	他	是	在	这	光	,	和	恨	他的	兄弟	,	是

62: 002: 009 人若自称在光明中，却恨他的弟兄，他就是

[ɪn] [ˈdɑːrknəs] [ˈiːv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [naʊ] . - : - : -

in	darkness	even	until	now	.	62	:	002	:	010
在	黑暗	甚至	直到	现在	.	-	:	-	:	-

直到现在，我们仍然身处黑暗之中。62:002:010

[hiː; hi] [ðæt] [ˈlʌvθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]

He	that	loveth	his	brother	abideth	in	the	light	,	and	there	is
他	那	爱	他的	兄弟	安息	在	这	光	,	和	那里	是

爱弟兄的，就是住在光明中，并且有.....

[nʌn] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈstʌmbliŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

none	occasion	of	stumbling	in	him	.
没有任何	场合	的	踉跄	在	他	.

他从未有过跌倒的经历。

- : - : - [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈheɪtɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪz][ɪn] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd] [wɑːkɛθ] [ɪn]

62	:	002	:	011	But	he	that	hateth	his	brother	is	in	darkness	,	and	walketh	in
-	:	-	:	-	但	他	那	恨	他的	兄弟	是	在	黑暗	,	和	行走	在

[ˈdɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

62: 002: 011 但恨他弟兄的，就是在黑暗里，且在黑暗里行。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪθ]

and	knoweth
和	知道

并且知道

[nɑːt] [ˈwɪðər] [hiː; hi] [ˈ^əjiθ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈdɑːrknəs] [hæθ] [ˈblaɪndɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

not	whither	he	goeth	,	because	that	darkness	hath	blinded	his	eyes	.
不是	往哪里去	他	戈特	,	因为	那	黑暗	有	失明	他的	眼睛	.

他不再往哪里去，因为黑暗蒙蔽了他的双眼。

- : - : - [aɪ] [raɪt] [ˈʌntəˌˈʌntu][juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,

62	:	002	:	012	I	write	unto	you	,	little	children	,
-	:	-	:	-	我	写	到	你	,	小的	孩子们	,

62: 002: 012 我写信给你们，孩子们，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [fəˈgivn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈneɪmz] [seɪk] .

because	your	sins	are	forgiven	you	for	his	name's	sake	.
因为	你的	罪孽	是	已原谅	你	为了	他的	名字	清酒	.

因为因他的名，你的罪得赦免。

- : - : - [aɪ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , ['fɑːðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt]
62 : 002 : 013 I write unto you , fathers , because ye have known him that
- : - : - 我 写 到 你 , 父亲们 , 因为 是的 有 已知 他 那
[ɪz]
is
是

62: 002: 013 我写信给你们，诸位父亲，因为你们认识那位.....

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 .

从一开始就是这样。

[aɪ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [jʌŋ] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji]
I write unto you , young men , because ye
我 写 到 你 , 年轻的 男人 , 因为 是的

我写信给你们，年轻人，是因为你们

[hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] .
have overcome the wicked one .
有 克服 这 邪恶 一 .

已经战胜了那恶者。

[aɪ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]
I write unto you , little
我 写 到 你 , 小的

我写信给你，小宝贝。

['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
children , because ye have known the Father .
孩子们 , 因为 是的 有 已知 这 父亲 .

孩子们，因为你们认识父。

- : - : - [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , ['fɑːðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][hæv; həv] [noʊn]
62 : 002 : 014 I have written unto you , fathers , because ye have known
- : - : - 我 有 书面 到 你 , 父亲们 , 因为 是的 有 已知
[hɪm; ɪm]
him
他

62: 002: 014 我写信给你们，诸位父亲，因为你们认识他。

[ðæt] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
that is from the beginning .
那 是 从 这 开始 .

那是从一开始就有的情况。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [jʌŋ]
I have written unto you , young
我 有 书面 到 你 , 年轻的

我已写信给你，年轻人。

[men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [ə'baɪdɪθ] [ɪn]
men , because ye are strong , and the word of God abideth in
男人 , 因为 是的 是 强的 , 和 这 单词 的 上帝 安息 在

弟兄们，因为你们刚强，神的道常存在你们里面。

[juː; jʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] .
you , and ye have overcome the wicked one .
你 , 和 是的 有 克服 这 邪恶 一 .

你们战胜了那恶者。

- : - : - [lʌv] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrld] , ['niːðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
62 : 002 : 015 Love not the world , neither the things that are in the world .
- : - : - 爱 不是 这 世界 , 两者都不 这 事物 那 是 在 这 世界 .

62: 002: 015 不要爱世界和世界上的事。

[ɪf] ['eni][mæn] [lʌv] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt][ɪn]
If any man love the world , the love of the Father is not in
如果 任何 男人 爱 这 世界 , 这 爱 的 这 父亲 是 不是 在

人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

- : - : - [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd]
62 : 002 : 016 For all that is in the world , the lust of the flesh , and
- : - : - 为了 全部 那 是 在 这 世界 , 这 欲望 的 这 肉 , 和

62: 002: 016 世上的一切，肉体的情欲，以及

[ðə; ði]
the
这

这

[lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ,
lust of the eyes , and the pride of life , is not of the Father ,
欲望 的 这 眼睛 , 和 这 自豪 的 生活 , 是 不是 的 这 父亲 ,

眼目的情欲和今生的骄傲，都不是出于父。

[bʌt; bət][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
but is of the world .
但 是 的 这 世界 .

但它属于这个世界。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ['pæsəθ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ˌðer'ʌv] :
62 : 002 : 017 And the world passeth away , and the lust thereof :
- : - : - 和 这 世界 经过 离开 , 和 这 欲望 其中 :

62: 002: 017 这世界和其上的情欲都要过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['du(ː)iθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'baɪdɪθ] [fɔːr; fər]['evər] .
but he that doeth the will of God abideth for ever .
但 他 那 做 这 将要 的 上帝 安息 为了 曾经 .

但遵行上帝旨意的人必永远长存。

- : - : - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm] :
62 : 002 : 018 Little children , it is the last time :
- : - : - 小的 孩子们 , 它 是 这 最后的 时间 :

62:002:018 小朋友们，这是最后一次了：

[ænd; ənd][æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['æntikraɪst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɑːr; ər][ðer; ðər]
and as ye have heard that antichrist shall come , even now are there
和 作为 是的 有 听到 那 敌基督 将 来 , 甚至 现在 是 那里

['meni] ['æntikraɪst] ;
many antichrists ;
许多 敌基督 ;

你们听见说，敌基督要来；其实现在已经有许多敌基督出现了。

[wer'baɪ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm] . - : - : -
whereby we know that it is the last time . 62 : 002 : 019
由此 我们 知道 那 它 是 这 最后的 时间 . - : - : -

由此我们可知这是最后一次。62:002:019

[ðeɪ] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ;

They	went	out	from	us	,	but	they	were	not	of	us	;
他们	去	出去	从	我们	,	但	他们	是	不是	的	我们	;

他们从我们中间出去，却不属于我们；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ]

for	if	they	had	been	of	us	,	they	would	no	doubt	have	continued	with
为了	如果	他们	有	到过	的	我们	,	他们	会	不	怀疑	有	持续	和

[ˌjuː 'es] :

us	:
我们	:

如果他们是我们的人，他们无疑会继续和我们在一起：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv]

but	they	went	out	,	that	they	might	be	made	manifest	that	they	were	not	all	of
但	他们	去	出去	,	那	他们	可能	是	制成	显现	那	他们	是	不是	全部	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但他们出去，是为了表明他们并不都是我们。

- : - : - [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv][æn; ən] ['ʌŋkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][wʌn] , [ænd; ənd][jiː; ji]

62	:	002	:	020	But	ye	have	an	unction	from	the	Holy	One	,	and	ye
-	:	-	:	-	但	是的	有	一个	功能	从	这	圣	一	,	和	是的

[noʊ] [ɔːl]

know	all
知道	全部

62: 002: 020 但你们从圣者那里领受了膏抹，你们也知道一切

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

事物。

- : - : - [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['rɪt(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] [truːθ] ,

62	:	002	:	021	I	have	not	written	unto	you	because	ye	know	not	the	truth	,
-	:	-	:	-	我	有	不是	书面	到	你	因为	是的	知道	不是	这	真相	,

[bʌt; bət]

but
但

62: 002: 021 我没有写信给你们，是因为你们不明白真理，而是因为

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][laɪ][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

because	ye	know	it	,	and	that	no	lie	is	of	the	truth	.
因为	是的	知道	它	,	和	那	不	说谎	是	的	这	真相	.

因为你们知道，谎言没有一句是真理。

- : - : - [huː] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər][bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [dɪnaɪθ] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [kraɪst] ?

62	:	002	:	022	Who	is	a	liar	but	he	that	denieth	that	Jesus	is	the	Christ	?
-	:	-	:	-	WHO	是	一个	说谎者	但	他	那	否认	那	耶稣	是	这	基督	?

62: 002: 022 谁是说谎的呢？不是那不认耶稣为基督的吗？

[hiː; hi]

He
他

他

[ɪz]['æntikraɪst] , [ðæt] [dɪnaɪθ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] . - : - : -

is	antichrist	,	that	denieth	the	Father	and	the	Son	.	62	:	002	:	023
是	敌基督	,	那	否认	这	父亲	和	这	儿子	.	-	:	-	:	-

就是敌基督，否认父与子。62: 002: 023

[ˌhuːsoʊˈevər] [dɪnaɪθ] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [seɪm] [hæθ] [nɑːt][ðə; ði] ['fɑːðər] : [hiː; hi]
Whosoever **denieth** **the** **Son** **,** **the** **same** **hath** **not** **the** **Father** **:** **he**
无论谁 否认 这 儿子 , 这 相同的 有 不是 这 父亲 : 他

凡不认子的，就没有父；他

[ðæt] [æknɑːlɪdʒɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] .
that **acknowledgeth** **the** **Son** **hath** **the** **Father** **also** **.**
那 承认 这 儿子 有 这 父亲 还 .

承认子的，也就承认父。

- : - : - [let] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ə'baɪd][ɪn][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
62 **:** **002** **:** **024** **Let** **that** **therefore** **abide** **in** **you** **,** **which** **ye** **have** **heard** **from** **the**
- : - : - 让 那 所以 遵守 在 你 , 哪个 是的 有 听到 从 这
[bɪˈgɪnɪŋ] .
beginning **.**
开始 .

62: 002: 024 所以，你们从起初所听见的，要常存在你们心里。

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][juː; jʊ] ,
If **that** **which** **ye** **have** **heard** **from** **the** **beginning** **shall** **remain** **in** **you** **,**
如果 那 哪个 是的 有 听到 从 这 开始 将 保持 在 你 ,

如果你们从起初所听到的，一直留在你们心里，

[jiː; ji]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːðər] . - : - : -
ye **also** **shall** **continue** **in** **the** **Son** **,** **and** **in** **the** **Father** **.** **62** **:** **002** **:** **025**
是的 还 将 继续 在 这 儿子 , 和 在 这 父亲 . - : - : -

你们也必在子内，也在父内。62: 002: 025

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][ɪˈtɜːrn(ə)l]
And **this** **is** **the** **promise** **that** **he** **hath** **promised** **us** **,** **even** **eternal**
和 这 是 这 承诺 那 他 有 承诺 我们 , 甚至 永恒

这就是他应许给我们的，甚至是永恒的应许。

[laɪf] .
life **.**
生活 .

生活。

- : - : - [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ] ['rɪt(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]
62 **:** **002** **:** **026** **These** **things** **have** **I** **written** **unto** **you** **concerning** **them** **that**
- : - : - 这些 事物 有 我 书面 到 你 有关 他们 那

62: 002: 026 我写给你们的这些事，是指着那些.....

[sɪˈduːs] [juː; jʊ] .
seduce **you** **.**
勾引 你 .

诱惑你。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈnɔɪntɪŋ] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn]
62 **:** **002** **:** **027** **But** **the** **anointing** **which** **ye** **have** **received** **of** **him** **abideth** **in**
- : - : - 但 这 膏抹 哪个 是的 有 已收到 的 他 安息 在
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

62: 002: 027 但你们从他所受的膏抹常存在你们里面，

[ænd; ənd][jiː; ji] [niːd] [nɑːt] [ðæt] ['eni] [mæn] [tiːtʃ] [juː; jʊ] :
and **ye** **need** **not** **that** **any** **man** **teach** **you** **:**
和 是的 需要 不是 那 任何 男人 教 你 :

你们不需要任何人教导你们：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ə'nɔɪntɪŋ] ['tiːtʃɪθ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪz] [truːθ] ,
but **as** **the** **same** **anointing** **teacheth** **you** **of** **all** **things** **,** **and** **is** **truth** **,**
但 作为 这 相同的 膏抹 教导 你 的 全部 事物 , 和 是 真相 ,

但同样的膏抹教导你们一切事，而且是真理，

[ænd; ənd][ɪz][noʊ][laɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [tɔːt] [juː; jʊ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][ə'baɪd][ɪn][hɪm; ɪm]
and **is** **no** **lie** **,** **and** **even** **as** **it** **hath** **taught** **you** **,** **ye** **shall** **abide** **in** **him**
和 是 不 说谎 , 和 甚至 作为 它 有 教授 你 , 是的 将 遵守 在 他

. - : - : -
. **62** **:** **002** **:** **028**
. - : - : -

这并非谎言，正如它所教导你们的，你们要住在祂里面。62: 002: 028

[ænd; ənd] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ə'baɪd][ɪn][hɪm; ɪm] ; [ðæt] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] , [wiː; wi] [meɪ]
And **now** **,** **little** **children** **,** **abide** **in** **him** **;** **that** **,** **when** **he** **shall** **appear** **,** **we** **may**
和 现在 , 小的 孩子们 , 遵守 在 他 ; 那 , 什么时候 他 将 出现 , 我们 可能
[hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] ,
have **confidence** **,**
有 信心 ,

孩子们，现在你们要住在主里面；这样，当他显现的时候，我们就可以坦然无惧。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
and **not** **be** **ashamed** **before** **him** **at** **his** **coming** **.**
和 不是 是 羞愧 前 他 在 他的 未来 .

在他来临的时候，不要在他面前感到羞愧。

- : - : - [ɪf] [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtʃəs] ,
62 **:** **002** **:** **029** **If** **ye** **know** **that** **he** **is** **righteous** **,**
- : - : - 如果 是的 知道 那 他 是 正义 ,

62: 002: 029 如果你们知道他是公义的，

[jiː; ji] [noʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['duː(ː)iθ] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
ye **know** **that** **every** **one** **that** **doeth** **righteousness** **is** **born** **of** **him** **.**
是的 知道 那 每一个 一 那 做 义 是 出生 的 他 .

你们知道，凡行义的都是从他生的。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæθ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,
62 **:** **003** **:** **001** **Behold** **,** **what** **manner** **of** **love** **the** **Father** **hath** **bestowed** **upon** **us** **,**
- : - : - 看哪 , 什么 方式 的 爱 这 父亲 有 授予 之上 我们 ,

62: 003: 001 看哪，父赐给我们的是何等的爱！

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] : ['ðerfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld]
that **we** **should** **be** **called** **the** **sons** **of** **God** **:** **therefore** **the** **world**
那 我们 应该 是 称为 这 儿子们 的 上帝 : 所以 这 世界

使我们得称为神的儿子：因此，世界

['noʊɪθ] [ˌjuː 'es][nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .
knoweth **us** **not** **,** **because** **it** **knew** **him** **not** **.**
知道 我们 不是 , 因为 它 知道 他 不是 .

它不认识我们，因为它不认识他。

- : - : - [bɪ'lʌvɪd] , [naʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt]
62 **:** **003** **:** **002** **Beloved** **,** **now** **are** **we** **the** **sons** **of** **God** **,** **and** **it** **doth** **not**
- : - : - 心爱 , 现在 是 我们 这 儿子们 的 上帝 , 和 它 确实 不是
[jet]
yet
然而

62: 003: 002 亲爱的弟兄姊妹，我们现在是神的儿女了，而且这事还没有结束。

[ə'pɪr] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] : [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
appear **what** **we** **shall** **be** **:** **but** **we** **know** **that** **,** **when** **he** **shall**
出现 什么 我们 将 是 : 但 我们 知道 那 , 什么时候 他 将

显明我们将要成为的样子：但我们知道，当他.....

[ə'pɪr] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

appear	**,**	**we**	**shall**	**be**	**like**	**him**	**;**	**for**	**we**	**shall**	**see**	**him**	**as**	**he**	**is**	**.**
出现	,	我们	将	是	喜欢	他	;	为了	我们	将	看	他	作为	他	是	.

显现吧，我们将像他一样；因为我们将见到他的真体。

- : - : - [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ðæt] [hæθ] [ðɪs] [hoʊp][ɪn][hɪm; ɪm][pjʊrəfaɪəθ][hɪm'self] ,

62	**:**	**003**	**:**	**003**	**And**	**every**	**man**	**that**	**hath**	**this**	**hope**	**in**	**him**	**purifieth**	**himself**	**,**
-	:	-	:	-	和	每一个	男人	那	有	这	希望	在	他	净化	他自己	,

62: 003: 003 凡向他存有这指望的，就洁净自己，

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [pjʊr] .

even	**as**	**he**	**is**	**pure**	**.**
甚至	作为	他	是	纯的	.

即使他是纯洁的。

- : - : - [ˌhuːsoʊ'evər] [kə'mɪtɪθ] [sɪn] [trænzgrɛsɛθ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [lɔː] : [fɔːr; fər][sɪn]

62	**:**	**003**	**:**	**004**	**Whosoever**	**committeth**	**sin**	**transgresseth**	**also**	**the**	**law**	**:**	**for**	**sin**
-	:	-	:	-	无论谁	承诺	罪	违背	还	这	法律	:	为了	罪

62: 003: 004 凡犯罪的，就是违背律法；因为罪

[ɪz][ðə; ði][trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . - : - : -

is	**the**	**transgression**	**of**	**the**	**law**	**.**	**62**	**:**	**003**	**:**	**005**
是	这	越轨行为	的	这	法律	.	-	:	-	:	-

这是违反法律的行为。62: 003: 005

[ænd; ənd][jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr][sɪnz] ; [ænd; ənd]

And	**ye**	**know**	**that**	**he**	**was**	**manifested**	**to**	**take**	**away**	**our**	**sins**	**;**	**and**
和	是的	知道	那	他	曾是	表现出来	到	拿	离开	我们的	罪孽	;	和

你们也知道，他显现是为了除掉我们的罪；

[ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][noʊ][sɪn] .

in	**him**	**is**	**no**	**sin**	**.**
在	他	是	不	罪	.

他里面没有罪。

- : - : - [ˌhuːsoʊ'evər] [ə'baɪdɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ['sɪnɪθ] [nɑːt] : [ˌhuːsoʊ'evər] ['sɪnɪθ] [hæθ]

62	**:**	**003**	**:**	**006**	**Whosoever**	**abideth**	**in**	**him**	**sinneth**	**not**	**:**	**whosoever**	**sinneth**	**hath**
-	:	-	:	-	无论谁	安息	在	他	罪恶	不是	:	无论谁	罪恶	有

62: 003: 006 凡住在神里面的，就不犯罪；凡犯罪的，必遭报应。

[nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , ['niːðər] [noʊn] [hɪm; ɪm] .

not	**seen**	**him**	**,**	**neither**	**known**	**him**	**.**
不是	已见	他	,	两者都不	已知	他	.

我没见过他，也不认识他。

- : - : - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [let][noʊ][mæn] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] : [hiː; hi] [ðæt] ['du(ː)iθ]

62	**:**	**003**	**:**	**007**	**Little**	**children**	**,**	**let**	**no**	**man**	**deceive**	**you**	**:**	**he**	**that**	**doeth**
-	:	-	:	-	小的	孩子们	,	让	不	男人	欺骗	你	:	他	那	做

62: 003: 007 小孩子们，不要让人欺骗你们：那行诡诈的

['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['raɪtʃəs] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['raɪtʃəs] .

righteousness	**is**	**righteous**	**,**	**even**	**as**	**he**	**is**	**righteous**	**.**
义	是	正义	,	甚至	作为	他	是	正义	.

公义就是公义，正如他本身就是公义的一样。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [kə'mɪtɪθ] [sɪn][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['dev(ə)l] ['sɪnɪθ]

62	**:**	**003**	**:**	**008**	**He**	**that**	**committeth**	**sin**	**is**	**of**	**the**	**devil**	**;**	**for**	**the**	**devil**	**sinneth**
-	:	-	:	-	他	那	承诺	罪	是	的	这	魔鬼	;	为了	这	魔鬼	罪恶

62: 003: 008 犯罪的是属魔鬼的，因为魔鬼也犯罪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	**the**	**beginning**	**.**
从	这	开始	.

从一开始就是这样。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʌz; wəz]

For	this	purpose	the	Son	of	God	was
为了	这	目的	这	儿子	的	上帝	曾是

为此，神的儿子

['mænɪfestɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .

manifested	,	that	he	might	destroy	the	works	of	the	devil	.
表现出来	,	那	他	可能	破坏	这	作品	的	这	魔鬼	.

他显现出来，是为了摧毁魔鬼的作为。

- : - : - [ˌhuːsoʊ'evər] [ɪz] [bɔːrn] [ʌv; əv] [gɑːd] [dʌθ; dəθ] [nɑːt] [kə'mɪt] [sɪn] ; [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [siːd]

62	:	003	:	009	Whosoever	is	born	of	God	doth	not	commit	sin	;	for	his	seed
-	:	-	:	-	无论谁	是	出生	的	上帝	确实	不是	犯罪	罪	;	为了	他的	种子

62: 003: 009 凡从神生的，就不犯罪，因为他的后裔是圣洁的，是纯全的。

[rɪ'meɪnɪθ] [ɪn] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] ['kænɑːt] [sɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [bɔːrn] [ʌv; əv]

remaineth	in	him	:	and	he	cannot	sin	,	because	he	is	born	of
仍然	在	他	:	和	他	不能	罪	,	因为	他	是	出生	的

圣灵的恩赐与他同在，他就不能犯罪，因为他是藉着他生的。

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

上帝。

- : - : - [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːr; ər] ['mænɪfest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

62	:	003	:	010	In	this	the	children	of	God	are	manifest	,	and	the	children	of
-	:	-	:	-	在	这	这	孩子们	的	上帝	是	显现	,	和	这	孩子们	的

62: 003: 010 由此可见，神的儿女和神的儿女都显明出来。

[ðə; ði] ['dev(ə)l] : [ˌhuːsoʊ'evər] ['duː(ː)iθ] [nɑːt] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

the	devil	:	whosoever	doeth	not	righteousness	is	not	of	God	,
这	魔鬼	:	无论谁	做	不是	义	是	不是	的	上帝	,

魔鬼说：凡不行义的，就不是出于神。

['niːðər] [hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

neither	he	that	loveth	not	his	brother	.
两者都不	他	那	爱	不是	他的	兄弟	.

不爱弟兄的，也是不行的。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [jiː; ji] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

62	:	003	:	011	For	this	is	the	message	that	ye	heard	from	the	beginning	,
-	:	-	:	-	为了	这	是	这	信息	那	是的	听到	从	这	开始	,

62: 003: 011 因为这就是你们从起初所听见的道，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

that	we	should	love	one	another	.
那	我们	应该	爱	一	其他	.

我们应该彼此相爱。

- : - : - [nɑːt] [æz; əz] [keɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [sluː] [hɪz; ɪz]

62	:	003	:	012	Not	as	Cain	,	who	was	of	that	wicked	one	,	and	slew	his
-	:	-	:	-	不是	作为	该隐	,	WHO	曾是	的	那	邪恶	一	,	和	一万	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

62: 003: 012 不像该隐，他是那恶者的子民，杀了他的兄弟。

[ænd; ənd] ['werfɔːr] [sluː] [hiː; hi] [hɪm; ɪm] ?

And	wherefore	slew	he	him	?
和	因此	一万	他	他	?

他为何杀了他?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks][wɜːr; wər]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['raɪtʃəs] .

Because	his	own	works	were	evil	,	and	his	brother's	righteous	.
因为	他的	自己的	作品	是	邪恶的	,	和	他的	兄弟	正义	.

因为他自己的行为是邪恶的，而他兄弟的行为是正义的。

- : - : - ['mɑːrv(ə)l][nɑːt] , [maɪ] ['breðrən] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld] [heɪt] [juː; jʊ] . - : - : -

62	:	003	:	013	Marvel	not	,	my	brethren	,	if	the	world	hate	you	.	62	:	003	:	014
-	:	-	:	-	奇迹	不是	,	我的	弟兄们	,	如果	这	世界	恨	你	.	-	:	-	:	-

62:003:013 我的弟兄们，如果世人恨你们，不要惊奇。62:003:014

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [frʌm; frəm] [deθ] ['ʌntəˌˈʌntu][laɪf] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [lʌv]

We	know	that	we	have	passed	from	death	unto	life	,	because	we	love
我们	知道	那	我们	有	通过了	从	死亡	到	生活	,	因为	我们	爱

[ðə; ði] ['breðrən] .

the	brethren	.
这	弟兄们	.

我们知道我们已经出死入生了，因为我们爱弟兄们。

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn] [deθ] . - : - : -

He	that	loveth	not	his	brother	abideth	in	death	.	62	:	003	:	015
他	那	爱	不是	他的	兄弟	安息	在	死亡	.	-	:	-	:	-

不爱弟兄的，仍住在死里。62: 003: 015

[ˌhuːsoʊˈevər] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['mɜːrdərər] :

Whosoever	hateth	his	brother	is	a	murderer	:
无论谁	恨	他的	兄弟	是	一个	凶手	:

凡恨他弟兄的，就是杀人犯。

[ænd; ənd][jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['mɜːrdərər] [hæθ] [ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] [əˈbaɪdɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	ye	know	that	no	murderer	hath	eternal	life	abiding	in	him	.
和	是的	知道	那	不	凶手	有	永恒	生活	遵守	在	他	.

你们也知道，凡杀人的，没有永生存在他里面。

- : - : - [ˌhɪrˈbaɪ] [pərˈsiːv] [wiː; wi][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]

62	:	003	:	016	Hereby	perceive	we	the	love	of	God	,	because	he	laid	down	his
-	:	-	:	-	特此	感知	我们	这	爱	的	上帝	,	因为	他	铺设	向下	他的

62: 003: 016 我们由此明白神的爱，因为他舍弃了他的

[laɪf][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] : [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði]

life	for	us	:	and	we	ought	to	lay	down	our	lives	for	the
生活	为了	我们	:	和	我们	应该	到	躺	向下	我们的	生活	为了	这

为我们舍命；我们也应当为祂舍命。

['breðrən] .

brethren	.
弟兄们	.

弟兄们。

- : - : - [bʌt; bət]['huːsəu] [hæθ] [ðɪs] ['wɜːldz] [gʊd] , [ænd; ənd] [siːθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæv; həv]

62	:	003	:	017	But	whoso	hath	this	world's	good	,	and	seeth	his	brother	have
-	:	-	:	-	但	谁	有	这	世界的	好的	,	和	沸腾	他的	兄弟	有

62: 003: 017 但凡拥有世上财富的人，看见他的弟兄有世上的财富，就不能忍心看他。

[niːd] , [ænd; ənd] [ʃʌtɪθ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [haʊ]

need	,	and	shutteth	up	his	bowels	of	compassion	from	him	,	how
需要	,	和	闭嘴	向上	他的	肠道	的	同情	从	他	,	如何

需要，却对他冷酷无情，封闭了自己的内心，如何

['dwɛlɪθ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɪm; ɪm] ?

dwelleth	the	love	of	God	in	him	?
居住	这	爱	的	上帝	在	他	?

神的爱住在他里面吗?

-	:	-	:	-	[maɪ]['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	,	[let][ˌjuː 'es][nɑːt]	[lʌv]	[ɪn][wɜːrd]	,	['niːðər]	[ɪn]				
62	**:**	**003**	**:**	**018**	**My**	**little**	**children**	**,**	**let**	**us**	**not**	**love**	**in**	**word**	**,**	**neither**	**in**
-	:	-	:	-	我的	小的	孩子们	,	让	我们	不是	爱	在	单词	,	两者都不	在

62:003:018 我的孩子们，我们相爱，不要只在言语上，也不要只在行为上。

[tʌŋ]	;	[bʌt; bət][ɪn]	[diːd]	[ænd; ənd][ɪn]	[truːθ]	.	-	:	-	:	-						
tongue	**;**	**but**	**in**	**deed**	**and**	**in**	**truth**	**.**	**62**	**:**	**003**	**:**	**019**				
舌头	;	但	在	契据	和	在	真相	.	-	:	-	:	-				

口头上，但在行动和真理上。62: 003: 019

[ænd; ənd]	[ˌhɪr'baɪ]	[wiː; wi]	[noʊ]	[ðæt]	[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]	[truːθ]	,	[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]	[ə'ʃʊr]								
And	**hereby**	**we**	**know**	**that**	**we**	**are**	**of**	**the**	**truth**	**,**	**and**	**shall**	**assure**				
和	特此	我们	知道	那	我们	是	的	这	真相	,	和	将	保证				

由此我们便知道我们是真理的捍卫者，并且我们将向上帝保证

['aʊər; ɑːr]	['hɑːrts]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
our	**hearts**	**before**	**him**	**.**
我们的	心	前	他	.

我们的心在他面前。

-	:	-	:	-	[fɔːr; fər]	[ɪf]	['aʊər; ɑːr]	[hɑːrt]	[kən'dem]	[ˌjuː 'es]	,	[gɑːd][ɪz]	['greɪtər]	[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]			
62	**:**	**003**	**:**	**020**	**For**	**if**	**our**	**heart**	**condemn**	**us**	**,**	**God**	**is**	**greater**	**than**	**our**	
-	:	-	:	-	为了	如果	我们的	心	谴责	我们	,	上帝	是	更大的	比	我们的	
[hɑːrt]	,																
heart	**,**																
心	,																

62: 003: 020 因为我们的心若责备我们，神比我们的心更大，

[ænd; ənd]	['noʊɪθ]	[ɔːl]	[θɪŋz]	.
and	**knoweth**	**all**	**things**	**.**
和	知道	全部	事物	.

他无所不知。

-	:	-	:	-	[bɪ'lʌvɪd]	,	[ɪf] ['aʊər; ɑːr]	[hɑːrt]	[kən'dem]	[ˌjuː 'es][nɑːt]	,	[ðen]	[hæv; həv][wiː; wi]				
62	**:**	**003**	**:**	**021**	**Beloved**	**,**	**if**	**our**	**heart**	**condemn**	**us**	**not**	**,**	**then**	**have**	**we**	
-	:	-	:	-	心爱	,	如果	我们的	心	谴责	我们	不是	,	然后	有	我们	
['kɑːnfɪdəns]																	
confidence																	
信心																	

62: 003: 021 亲爱的弟兄姊妹，如果我们内心没有责备自己，我们就可以满怀信心。

[tɔːrd]	[gɑːd]	.	-	:	-	:	-
toward	**God**	**.**	**62**	**:**	**003**	**:**	**022**
朝向	上帝	.	-	:	-	:	-

向神。62: 003: 022

[ænd; ənd]	[ˌwʌtsoʊ'evər]	[wiː; wi][æsk]	,	[wiː; wi]	[rɪ'siːv]	[ʌv; əv][hɪm; ɪm]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]							
And	**whatsoever**	**we**	**ask**	**,**	**we**	**receive**	**of**	**him**	**,**	**because**	**we**	**keep**	**his**				
和	任何	我们	问	,	我们	收到	的	他	,	因为	我们	保持	他的				

我们凡所求的，就从他那里得着，因为我们遵守他的道。

[kə'mændmənts]	,	[ænd; ənd][duː]	[ðoʊz]	[θɪŋz]	[ðæt]	[ɑːr; ər]	['pliːzɪŋ]	[ɪn][hɪz; ɪz]									
commandments	**,**	**and**	**do**	**those**	**things**	**that**	**are**	**pleasing**	**in**	**his**							
诫命	,	和	做	那些	事物	那	是	令人愉悦	在	他的							

遵守诫命，做他所喜悦的事。

[saɪt]	.	-	:	-	:	-
sight	**.**	**62**	**:**	**003**	**:**	**023**
视线	.	-	:	-	:	-

视力.62: 003: 023

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ɑːn][ðə; ði]

And	this	is	his	commandment	,	That	we	should	believe	on	the
和	这	是	他的	诫命	,	那	我们	应该	相信	在	这

这是他的诫命，就是我们要信靠他。

[neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv]

name	of	his	Son	Jesus	Christ	,	and	love	one	another	,	as	he	gave
姓名	的	他的	儿子	耶稣	基督	,	和	爱	一	其他	,	作为	他	给予

奉他儿子耶稣基督的名，彼此相爱，正如他所赐予的。

[ˌjuː 'es] [kə'mændmənt] .

us	commandment	.
我们	诫命	.

诫命。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ['dwɛlɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

62	:	003	:	024	And	he	that	keepeth	his	commandments	dwelleth	in	him	,
-	:	-	:	-	和	他	那	保持	他的	诫命	居住	在	他	,

[ænd; ənd][hiː; hi]

and	he
和	他

62: 003: 024 遵守他诫命的人就住在他里面，他

[ɪn][hɪm; ɪm] .

in	him	.
在	他	.

在他身上。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'baɪ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'baɪdɪθ] [ɪn][ˌjuː 'es] , [baɪ][ðə; ði]

And	hereby	we	know	that	he	abideth	in	us	,	by	the
和	特此	我们	知道	那	他	安息	在	我们	,	经过	这

我们由此知道他住在我们里面，因为.....

['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

Spirit	which	he	hath	given	us	.
精神	哪个	他	有	给定	我们	.

他赐给我们的圣灵。

- : - : - [bɪ'lʌvɪd] , [bɪ'liːv] [nɑːt] ['evri] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət][traɪ][ðə; ði]['spɪrɪts] ['weðər]

62	:	004	:	001	Beloved	,	believe	not	every	spirit	,	but	try	the	spirits	whether
-	:	-	:	-	心爱	,	相信	不是	每一个	精神	,	但	尝试	这	烈酒	无论

62: 004: 001 亲爱的弟兄姊妹，不要轻信任何灵，总要试验那些灵是否属实。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [fɔːls] ['prɔfits] [ɑːr; ər] [gɔːn] [aʊt] ['ɪntuː]

they	are	of	God	:	because	many	false	prophets	are	gone	out	into
他们	是	的	上帝	:	因为	许多	错误的	先知	是	已消失	出去	进入

他们是属神的：因为许多假先知已经出去了。

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

世界。

- : - : - [ˌhɪr'baɪ] [noʊ] [jiː; ji][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] :

62	:	004	:	002	Hereby	know	ye	the	Spirit	of	God	:
-	:	-	:	-	特此	知道	是的	这	精神	的	上帝	:

62: 004: 002 你们由此就能认出神的灵：

['evri] ['spɪrɪt] [ðæt] [kənfɛsɪθ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] : - : - :

Every	spirit	that	confesseth	that	Jesus	Christ	is	come	in	the	flesh	is	of	God	:	62	:	004	:
每一个	精神	那	坦白	那	耶稣	基督	是	来	在	这	肉	是	的	上帝	:	-	:	-	:

凡承认耶稣基督是道成肉身来的灵，都是出于神的。62: 004:

- [ænd; ənd] ['evri] ['spɪrɪt] [ðæt] [kənfɛsɪθ] [nɑːt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][nɑːt]
003 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not
- 和 每一个 精神 那 坦白 不是 那 耶稣 基督 是 来 在 这 肉 是 不是
[ʌv; əv][gɑːd] :
of God :
的 上帝 :

003 凡灵不认耶稣基督是成了肉身来的，就不是出于神。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['æntikraɪst] , [wer'ʌv] [jiː; ji][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
and this is that spirit of antichrist , whereof ye have heard that it should
和 这 是 那 精神 的 敌基督 , 其中 是的 有 听到 那 它 应该
[kʌm] ;
come ;
来 ;

这就是敌基督的灵，你们从前听见说，这灵要来；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɔːl'redi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and even now already is it in the world .
和 甚至 现在 已经 是 它 在 这 世界 .

而现在，它已经存在于世了。

- : - : - [jiː; ji][ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] :
62 : 004 : 004 Ye are of God , little children , and have overcome them :
- : - : - 叶 是 的 上帝 , 小的 孩子们 , 和 有 克服 他们 :

62: 004: 004 你们是属神的，小子们哪，并且胜过了他们:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['greɪtər] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
because greater is he that is in you , than he that is in the world .
因为 更大的 是 他 那 是 在 你 , 比 他 那 是 在 这 世界 .

因为那在你们里面的，比那在世界上的更大。

- : - : - [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] : ['ðerfɔːr] [spiːk] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
62 : 004 : 005 They are of the world : therefore speak they of the world ,
- : - : - 他们 是 的 这 世界 : 所以 说话 他们 的 这 世界 ,

62: 004: 005 他们是属世的，所以他们谈论的是属世的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ['hɪrɪθ] [ðem; ðəm] .
and the world heareth them .
和 这 世界 听到 他们 .

全世界都听到了他们的声音。

- : - : - [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd] : [hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [gɑːd] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] ;
62 : 004 : 006 We are of God : he that knoweth God heareth us ;
- : - : - 我们 是 的 上帝 : 他 那 知道 上帝 听到 我们 ;

62: 004: 006 我们是属神的；认识神的必听我们；

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][gɑːd] ['hɪrɪθ] [nɑːt][ˌjuː 'es] .
he that is not of God heareth not us .
他 那 是 不是 的 上帝 听到 不是 我们 .

不属于上帝的人，不会听从我们。

[ˌhɪr'baɪ] [noʊ] [wiː; wi][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['erər] .
Hereby know we the spirit of truth , and the spirit of error .
特此 知道 我们 这 精神 的 真相 , 和 这 精神 的 错误 .

由此我们就能分辨真理的精神和谬误的精神。

- : - : - [bɪ'lʌvɪd] , [let][ˌjuː 'es] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] : [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] ;
62 : 004 : 007 Beloved , let us love one another : for love is of God ;
- : - : - 心爱 , 让 我们 爱 一 其他 : 为了 爱 是 的 上帝 ;

62: 004: 007 亲爱的弟兄姊妹，让我们彼此相爱，因为爱是从神来的；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['lʌvθ] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] ['noʊɪθ] [gɑːd] .

and	every	one	that	loveth	is	born	of	God	,	and	knoweth	God	.
和	每一个	一	那	爱	是	出生	的	上帝	,	和	知道	上帝	.

凡有爱心的，都是从神生的，并且认识神。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɑːt] ['noʊɪθ] [nɑːt][gɑːd] ; [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] [lʌv] .

62	:	004	:	008	He	that	loveth	not	knoweth	not	God	;	for	God	is	love	.
-	:	-	:	-	他	那	爱	不是	知道	不是	上帝	;	为了	上帝	是	爱	.

62: 004: 008 不爱神的，就不认识神，因为神就是爱。

- : - : - [ɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [də; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ,

62	:	004	:	009	In	this	was	manifested	the	love	of	God	toward	us	,
-	:	-	:	-	在	这	曾是	表现出来	这	爱	的	上帝	朝向	我们	,

62: 004: 009 由此可见上帝对我们的爱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [gɑːd] [sent] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] ['ɪntuː][də; ði][wɜːrld] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]

because	that	God	sent	his	only	begotten	Son	into	the	world	,	that	we	might
因为	那	上帝	发送	他的	仅有的	所生的	儿子	进入	这	世界	,	那	我们	可能

[lɪv; laɪv] [θruː] [hɪm; ɪm] .

live	through	him	.
居住	通过	他	.

因为神差遣他的独生子到世上来，使我们藉着他得生。

- : - : - [ˌhɪr'ɪn] [ɪz] [lʌv] , [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] [gɑːd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,

62	:	004	:	010	Herein	is	love	,	not	that	we	loved	God	,	but	that	he	loved	us	,
-	:	-	:	-	在此处	是	爱	,	不是	那	我们	喜爱	上帝	,	但	那	他	喜爱	我们	,

62: 004: 010 这就是爱：不是我们爱神，而是神爱我们。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][də; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .

and	sent	his	Son	to	be	the	propitiation	for	our	sins	.
和	发送	他的	儿子	到	是	这	安抚	为了	我们的	罪孽	.

并差遣他的儿子为我们的罪作了挽回祭。

- : - : - [bɪ'lʌvɪd] , [ɪf] [gɑːd][soʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [lʌv] [wʌn]

62	:	004	:	011	Beloved	,	if	God	so	loved	us	,	we	ought	also	to	love	one
-	:	-	:	-	心爱	,	如果	上帝	所以	喜爱	我们	,	我们	应该	还	到	爱	一

62: 004: 011 亲爱的弟兄姊妹，如果神如此爱我们，我们也应当爱人如己。

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

其他。

- : - : - [noʊ][mæn] [hæθ] [siːn] [gɑːd][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

62	:	004	:	012	No	man	hath	seen	God	at	any	time	.
-	:	-	:	-	不	男人	有	已见	上帝	在	任何	时间	.

62: 004: 012 从来没有人见过上帝。

[ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [gɑːd]

If	we	love	one	another	,	God
如果	我们	爱	一	其他	,	上帝

如果我们彼此相爱，上帝

['dwɛlɪθ] [ɪn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [pɚ'fɛktəd] [ɪn][ˌjuː 'es] .

dwelleth	in	us	,	and	his	love	is	perfected	in	us	.
居住	在	我们	,	和	他的	爱	是	完善	在	我们	.

祂住在我们里面，祂的爱在我们里面得以完全。

- : - : - [ˌhɪrˈbaɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ðæt] [wiː; wi] [dwel] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][ˌjuː ˈes] ,
62 : 004 : 013 Hereby know we that we dwell in him , and he in us ,
- : - : - 特此 知道 我们 那 我们 住 在 他 , 和 他 在 我们 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]
because he
因为 他

62: 004: 013 我们由此知道我们住在祂里面，祂也住在我们里面，因为祂

[hæθ] [ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] . - : - : -
hath given us of his Spirit . 62 : 004 : 014
有 给定 我们 的 他的 精神 . - : - : -

祂已将祂的灵赐给我们。62: 004: 014

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd][duː][ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [də; ði] [ˈfɑːdər] [sent] [də; ði] [sʌn]
And we have seen and do testify that the Father sent the Son
和 我们 有 已见 和 做 作证 那 这 父亲 发送 这 儿子

我们已经看到，并且也作证，父差遣了子。

[tuː; tə][biː; bi][də; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv][də; ði][wɜːrld] .
to be the Saviour of the world .
到 是 这 救主 的 这 世界 .

成为世界的救世主。

- : - : - [ˌhuːsoʊˈevər] [ʃæl; ʃəl] [kənˈfes] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][ɪz][də; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [gɑːd]
62 : 004 : 015 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God , God
- : - : - 无论谁 将 承认 那 耶稣 是 这 儿子 的 上帝 , 上帝

62: 004: 015 凡承认耶稣是神的儿子的，神必赐福与他。

[ˈdwɛlɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][gɑːd] .
dwelleth in him , and he in God .
居住 在 他 , 和 他 在 上帝 .

他住在神里面，神也住在他里面。

- : - : - [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [də; ði] [lʌv] [ðæt] [gɑːd] [hæθ]
62 : 004 : 016 And we have known and believed the love that God hath
- : - : - 和 我们 有 已知 和 相信 这 爱 那 上帝 有
[tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
to us .
到 我们 .

62: 004: 016 我们知道并且相信上帝对我们的爱。

[gɑːd][ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ˈdwɛlɪθ] [ɪn] [lʌv] [ˈdwɛlɪθ] [ɪn][gɑːd] , [ænd; ənd]
God is love ; and he that dwelleth in love dwelleth in God , and
上帝 是 爱 ; 和 他 那 居住 在 爱 居住 在 上帝 , 和

神就是爱；住在爱里的，就是住在神里面。

[gɑːd][ɪn][hɪm; ɪm] . - : - : -
God in him . 62 : 004 : 017
上帝 在 他 . - : - : -

他里面有神。62: 004: 017

[ˌhɪrˈɪn] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [meɪd] [ˈpɜːrfɪkt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈboʊldnəs][ɪn]
Herein is our love made perfect , that we may have boldness in
在此处 是 我们的 爱 制成 完美的 , 那 我们 可能 有 大胆 在

这就是我们爱的完美体现，使我们在爱里有胆量。

[də; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] : [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] [ðɪs]
the day of judgment : because as he is , so are we in this
这 天 的 判断 : 因为 作为 他 是 , 所以 是 我们 在 这

审判日：因为他怎样，我们在这世上也怎样。

[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

世界。

- : - : - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ɪn] [lʌv] ; [bʌt; bət] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] ['kæstɪθ] [aʊt] [fɪr] :
62 **:** **004** **:** **018** **There** **is** **no** **fear** **in** **love** **;** **but** **perfect** **love** **casteth** **out** **fear** **:**
- : - : - 那里 是 不 害怕 在 爱 ; 但 完美的 爱 卡斯特 出去 害怕 :

62: 004: 018 爱里没有惧怕；完全的爱可以驱除惧怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɪr] [hæθ] ['tɔːrment] .
because **fear** **hath** **torment** **.**
因为 害怕 有 折磨 .

因为恐惧会带来痛苦。

[hiː; hi] [ðæt] ['fɪrəθ] [ɪz][nɑːt] [meɪd] ['pɜːrfɪkt]
He **that** **feareth** **is** **not** **made** **perfect**
他 那 恐惧 是 不是 制成 完美的

惧怕的人尚未完全。

[ɪn] [lʌv] .
in **love** **.**
在 爱 .

恋爱。

- : - : - [wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][fɜːrst] [lʌvd] [ˌjuː 'es] .
62 **:** **004** **:** **019** **We** **love** **him** **,** **because** **he** **first** **loved** **us** **.**
- : - : - 我们 爱 他 , 因为 他 第一的 喜爱 我们 .

62:004:019 我们爱他，因为他先爱了我们。

- : - : - [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] , [aɪ] [lʌv] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['heɪtɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
62 **:** **004** **:** **020** **If** **a** **man** **say** **,** **I** **love** **God** **,** **and** **hateth** **his** **brother** **,**
- : - : - 如果 一个 男人 说 , 我 爱 上帝 , 和 恨 他的 兄弟 ,

62: 004: 020 人若说"我爱上帝"，却恨他的弟兄，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪər] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] ,
he **is** **a** **liar** **:** **for** **he** **that** **loveth** **not** **his** **brother** **whom** **he** **hath** **seen** **,**
他 是 一个 说谎者 : 为了 他 那 爱 不是 他的 兄弟 谁 他 有 已见 ,

他是个说谎的人：因为人若不爱他所看见的弟兄，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [lʌv] [gɑːd] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [siːn] ? - : - : -
how **can** **he** **love** **God** **whom** **he** **hath** **not** **seen** **?** **62** **:** **004** **:** **021**
如何 能 他 爱 上帝 谁 他 有 不是 已见 ? - : - : -

他怎能爱他未曾见过的上帝呢？62: 004: 021

[ænd; ənd] [ðɪs] [kə'mændmənt] [hæv; həv][wiː; wi][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['lʌvθ] [gɑːd]
And **this** **commandment** **have** **we** **from** **him** **,** **That** **he** **who** **loveth** **God**
和 这 诫命 有 我们 从 他 , 那 他 WHO 爱 上帝
[lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] . - : - : -
love **his** **brother** **also** **.** **62** **:** **005** **:** **001**
爱 他的 兄弟 还 . - : - : -

我们从他那里得到的诫命是：爱神的，也当爱弟兄。62: 005: 001

[ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'liːvɪθ] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [kraɪst] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] :
Whosoever **believeth** **that** **Jesus** **is** **the** **Christ** **is** **born** **of** **God** **:**
无论谁 相信 那 耶稣 是 这 基督 是 出生 的 上帝 :

凡信耶稣是基督的，都是从神生的。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bi'^æt] ['lʌvθ] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪz] [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv]

and	every	one	that	loveth	him	that	begat	loveth	him	also	that	is	begotten	of
和	每一个	一	那	爱	他	那	生育	爱	他	还	那	是	所生的	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

凡爱生他之神的，也必爱从他所生的。

- : - : - [baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] , [wen] [wiː; wi]

62	:	005	:	002	By	this	we	know	that	we	love	the	children	of	God	,	when	we
-	:	-	:	-	经过	这	我们	知道	那	我们	爱	这	孩子们	的	上帝	,	什么时候	我们

[lʌv]

love
爱

62: 005: 002 我们由此知道我们爱神的儿女，就是我们爱他们的时候。

[gɑːd] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

God	,	and	keep	his	commandments	.
上帝	,	和	保持	他的	诫命	.

敬畏上帝，遵守他的诫命。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] :

62	:	005	:	003	For	this	is	the	love	of	God	,	that	we	keep	his	commandments	:
-	:	-	:	-	为了	这	是	这	爱	的	上帝	,	那	我们	保持	他的	诫命	:

62: 005: 003 我们遵守神的诫命，这就是爱他了：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['griːvəs] .

and	his	commandments	are	not	grievous	.
和	他的	诫命	是	不是	严重的	.

他的诫命并不严苛。

- : - : - [fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] [ˌoʊvər'kʌməθ] [ðə; ði][wɜːrld] : [ænd; ənd] [ðɪs]

62	:	005	:	004	For	whatsoever	is	born	of	God	overcometh	the	world	:	and	this
-	:	-	:	-	为了	任何	是	出生	的	上帝	克服	这	世界	:	和	这

62: 005: 004 凡从神生的，就胜过世界；这

[ɪz][ðə; ði] ['vɪktəri] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [ðə; ði][wɜːrld] , ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] .

is	the	victory	that	overcometh	the	world	,	even	our	faith	.
是	这	胜利	那	克服	这	世界	,	甚至	我们的	信仰	.

战胜世界的胜利，就是我们的信仰。

- : - : - [huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ]

62	:	005	:	005	Who	is	he	that	overcometh	the	world	,	but	he	that	believeth
-	:	-	:	-	WHO	是	他	那	克服	这	世界	,	但	他	那	相信

62: 005: 005 谁能胜过世界呢？不是那信的人吗？

[ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ?

that	Jesus	is	the	Son	of	God	?
那	耶稣	是	这	儿子	的	上帝	?

耶稣是上帝的儿子？

- : - : - [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [keɪm] [baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [blʌd] , ['iːv(ə)n]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

62	:	005	:	006	This	is	he	that	came	by	water	and	blood	,	even	Jesus	Christ	;
-	:	-	:	-	这	是	他	那	来了	经过	水	和	血	,	甚至	耶稣	基督	;

62: 005: 006 这就是那藉着水和血而来的，就是耶稣基督；

[nɑːt][baɪ]['wɔːtər]['oʊnli] , [bʌt; bət][baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [blʌd] .

not	by	water	only	,	but	by	water	and	blood	.
不是	经过	水	仅有的	,	但	经过	水	和	血	.

不仅要用水，还要用水和血。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [truːθ] .

And	it	is	the	Spirit	that	beareth	witness	,	because	the	Spirit	is	truth	.
和	它	是	这	精神	那	怀雷斯	证人	,	因为	这	精神	是	真相	.

作见证的就是圣灵，因为圣灵就是真理。

- : - : - [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ðæt] [ber] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn]['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːðər] ,

62	:	005	:	007	For	there	are	three	that	bear	record	in	heaven	,	the	Father	,
-	:	-	:	-	为了	那里	是	三	那	熊	记录	在	天堂	,	这	父亲	,

62: 005: 007 因为在天上作见证的有三位，就是父，

[ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] : [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [ɑːr; ər][wʌn] . - : - : -

the	Word	,	and	the	Holy	Ghost	:	and	these	three	are	one	.	62	:	005	:	008
这	单词	,	和	这	圣	鬼	:	和	这些	三	是	一	.	-	:	-	:	-

圣言与圣灵：这三位一体。62: 005: 008

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ðæt] [ber] ['wɪtnəs] [ɪn] [ɜːrθ] , [ðə; ði]['spɪrɪt] ,

And	there	are	three	that	bear	witness	in	earth	,	the	Spirit	,
和	那里	是	三	那	熊	证人	在	地球	,	这	精神	,

在地上作见证的有三位：圣灵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] : [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [ə'griː] [ɪn][wʌn] .

and	the	water	,	and	the	blood	:	and	these	three	agree	in	one	.
和	这	水	,	和	这	血	:	和	这些	三	同意	在	一	.

水和血：这三者合而为一。

- : - : - [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][men] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz]

62	:	005	:	009	If	we	receive	the	witness	of	men	,	the	witness	of	God	is
-	:	-	:	-	如果	我们	收到	这	证人	的	男人	,	这	证人	的	上帝	是

62: 005: 009 如果我们接受人的见证，那么神的见证就是

['greɪtər] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ]

greater	:	for	this	is	the	witness	of	God	which	he	hath
更大的	:	为了	这	是	这	证人	的	上帝	哪个	他	有

更甚：因为这是他所见证的神的见证。

['testifaid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

testified	of	his	Son	.
作证	的	他的	儿子	.

为他的儿子作证。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] [hæθ] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɪn]

62	:	005	:	010	He	that	believeth	on	the	Son	of	God	hath	the	witness	in
-	:	-	:	-	他	那	相信	在	这	儿子	的	上帝	有	这	证人	在

62: 005: 010 信上帝儿子的，就有了这见证。

[hɪm'self] : [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɑːt][gɑːd] [hæθ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laɪər] ;

himself	:	he	that	believeth	not	God	hath	made	him	a	liar	;
他自己	:	他	那	相信	不是	上帝	有	制成	他	一个	说谎者	;

他自己说：不信上帝的人，就是把上帝当作说谎的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɪ'liːvɪθ] [nɑːt][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [gɑːd] [geɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

because	he	believeth	not	the	record	that	God	gave	of	his	Son	.
因为	他	相信	不是	这	记录	那	上帝	给予	的	他的	儿子	.

因为他不相信上帝为他儿子所作的见证。

- : - : - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðæt] [gɑːd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪ'tɜːrn(ə)l]

62	:	005	:	011	And	this	is	the	record	,	that	God	hath	given	to	us	eternal
-	:	-	:	-	和	这	是	这	记录	,	那	上帝	有	给定	到	我们	永恒

62: 005: 011 这就是神赐给我们的永恒的记录

[laɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [sʌn] . - : - : -

life	,	and	this	life	is	in	his	Son	.	62	:	005	:	012
生活	,	和	这	生活	是	在	他的	儿子	.	-	:	-	:	-

生命，这生命就在他的儿子里面。62: 005: 012

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [laɪf] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɑːt][ðə; ði] [sʌn]
He that hath the Son hath life ; and he that hath not the Son
他 那 有 这 儿子 有 生活 ; 和 他 那 有 不是 这 儿子

有了子，就有生命；没有子，就有生命。

[ʌv; əv][gɑːd] [hæθ] [nɑːt][laɪf] . - : - :
of God hath not life . 62 : 005 :
的 上帝 有 不是 生活 . - : - :

神没有生命。62: 005:

- [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][aɪ] ['rɪt(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
013 These things have I written unto you that believe on the name of the
- 这些 事物 有 我 书面 到 你 那 相信 在 这 姓名 的 这
[sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ;
Son of God ;
儿子 的 上帝 ;

013 我将这些事写给你们信奉神儿子之名的人；

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ,
that ye may know that ye have eternal life ,
那 是的 可能 知道 那 是的 有 永恒 生活 ,

好让你们知道自己有永生，

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [bɪ'liːv] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -
and that ye may believe on the name of the Son of God . 62 : 005 : 014
和 那 是的 可能 相信 在 这 姓名 的 这 儿子 的 上帝 . - : - : -

使你们信奉神儿子的名。62: 005: 014

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hɪm; ɪm] , [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi]
And this is the confidence that we have in him , that , if we
和 这 是 这 信心 那 我们 有 在 他 , 那 , 如果 我们

这就是我们对他的信心，如果我们

[æsk] ['eni] [θɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] : - : - : -
ask any thing according to his will , he heareth us : 62 : 005 : 015
问 任何 事物 根据 到 他的 将要 , 他 听到 我们 : - : - : -

照他的旨意祈求，他必垂听。:62: 005: 015

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪr] [ˌjuː 'es] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi][æsk] , [wiː; wi] [noʊ]
And if we know that he hear us , whatsoever we ask , we know
和 如果 我们 知道 那 他 听到 我们 , 任何 我们 问 , 我们 知道

如果我们知道他垂听我们的祈求，我们就知道无论我们祈求什么。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
that we have the petitions that we desired of him .
那 我们 有 这 请愿书 那 我们 想要的 的 他 .

我们向他祈求的愿望都实现了。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɪn][ə; eɪ][sɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['ʌntəˌʌntu] [deθ] ,
62 : 005 : 016 If any man see his brother sin a sin which is not unto death ,
- : - : - 如果 任何 男人 看 他的 兄弟 罪 一个 罪 哪个 是 不是 到 死亡 ,

62: 005: 016 人若看见弟兄犯了不至于死的罪，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][æsk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪn][nɑːt]['ʌntəˌʌntu]
he shall ask , and he shall give him life for them that sin not unto
他 将 问 , 和 他 将 给 他 生活 为了 他们 那 罪 不是 到
[deθ] .
death .
死亡 .

他必祈求，神必赐给他生命，为了那些没有犯罪到死亡的人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɪn]['ʌntəˌʌntu] [deθ] : [aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	sin	unto	death	:	I	do	not	say	that	he	shall	pray	for	it	.
那里	是	一个	罪	到	死亡	:	我	做	不是	说	那	他	将	祈祷	为了	它	.

有一种罪是至于死的，我不是说他应该为这种罪祷告。

- : - : - [ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis] [ɪz][sɪn] : [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɪn][nɑːt]['ʌntəˌʌntu] [deθ] .

62	:	005	:	017	All	unrighteousness	is	sin	:	and	there	is	a	sin	not	unto	death	.
-	:	-	:	-	全部	不义	是	罪	:	和	那里	是	一个	罪	不是	到	死亡	.

62: 005: 017 一切不义都是罪，但有一种罪不至于死。

- : - : - [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər][ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] ['sɪnɪθ] [nɑːt] ;

62	:	005	:	018	We	know	that	whosoever	is	born	of	God	sinneth	not	;
-	:	-	:	-	我们	知道	那	无论谁	是	出生	的	上帝	罪恶	不是	;

62: 005: 018 我们知道，凡从神生的，就不犯罪；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv][gɑːd] ['kiːpɪθ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkɪd] [wʌn] ['tʌtʃəθ]

but	he	that	is	begotten	of	God	keepeth	himself	,	and	that	wicked	one	toucheth
但	他	那	是	所生的	的	上帝	保持	他自己	,	和	那	邪恶	一	触摸

[hɪm; ɪm][nɑːt] . - : - : -

him	not	.	62	:	005	:	019
他	不是	.	-	:	-	:	-

但神所生的必保守自己，那恶者不能伤害他。62: 005: 019

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [liːθ] [ɪn]

And	we	know	that	we	are	of	God	,	and	the	whole	world	lieth	in
和	我们	知道	那	我们	是	的	上帝	,	和	这	所有的	世界	谎言	在

['wɪkɪdnəs] . - : - : -

wickedness	.	62	:	005	:	020
邪恶	.	-	:	-	:	-

我们知道我们是属神的，而全世界都卧在邪恶之中。62: 005: 020

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æn; ən]

And	we	know	that	the	Son	of	God	is	come	,	and	hath	given	us	an
和	我们	知道	那	这	儿子	的	上帝	是	来	,	和	有	给定	我们	一个

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

我们知道神的儿子已经来到，并且赐给我们悟性。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [truː] ,

that	we	may	know	him	that	is	true	,	and	we	are	in	him	that	is	true	,
那	我们	可能	知道	他	那	是	真的	,	和	我们	是	在	他	那	是	真的	,

好叫我们认识那位真实的，我们也在那位真实的里面。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

even	in	his	Son	Jesus	Christ	.
甚至	在	他的	儿子	耶稣	基督	.

甚至在他的儿子耶稣基督里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [gɑːd] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .

This	is	the	true	God	,	and	eternal	life	.
这	是	这	真的	上帝	,	和	永恒	生活	.

这就是真神，也是永生。

- : - : - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [kiːp] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm]['aɪdəlz] .

62	:	005	:	021	Little	children	,	keep	yourselves	from	idols	.
-	:	-	:	-	小的	孩子们	,	保持	你们自己	从	偶像	.

62: 005: 021 小孩子们，你们要远离偶像。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神